



**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDĒINA**
(Provincia de Bulsan)

lì - am - ai, 27.07.2026

Nr. 28/2026

Regolamentazione della circolazione stradale nel tratto di strada della Str. Dursan, tra Hotel Posta e Hotel Dosses e sulla strada di accesso Bënuni durante la stagione estiva 2026.

Verkehrsregelung auf dem Teilstück der Str. Dursan zwischen Hotel Post und Hotel Dosses und auf der Zufahrtsstraße Bënuni während der Sommersaison 2026.

Regulamënt dl trafich sun l toch de streda dla Str. Dursan danter Hotel Post y Hotel Dosses y sun la streda de azés Bënuni ntan la sajón da instà 2026.

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

L AMBOLT

Vista la richiesta da parte dell'associazione turistica e dell'associazione commercianti di S. Cristina;
Sentito il parere della Giunta comunale;

Nach Einsichtnahme des Ansuchen von Seiten des Tourismusvereines und der Kaufleutevereinigung von St. Christina;
Nach Anhören des Gutachten des Gemeindeausschusses;

Audides la minonghes da pert dla lia per l turism y dla lia buteghieres de S. Cristina;
Audida la minonga dla Jonta de Chemun;

Visto l'art.6 nonché l' art.7 e art. 21 del D.Lvo 30.04.1992, n.285 (Nuovo Codice della Strada);

Nach Einsichtnahme in den Art.6 und Art.7 un Art. 21 des G.D. Nr.285 vom 30.04.1992 (Neue Straßenverkehrsordnung);

Udui l'art.6 y l'art.7 y l'art. 21 dl D.L. nr.285 di 30.04.1992 (Nuef Codèsc dla Streda);

Considerata la necessità di adottare gli opportuni provvedimenti in relazione a esigenze del traffico;
Ritenuto di dovere istituire una Zona a traffico limitato sul tratto di strada nominato in oggetto.

Die Notwendigkeit dieser Maßnahme aus Gründen der Verkehrsregelung gesehen;
In Erachtung der Notwendigkeit eine Zone mit eingeschränktem Verkehr zu errichten.

Cunstatà che l ie debujën de tò dant chisc provedimënc per regulé l trafich;
Cunstatà l debujën de mëter su n raion a trafich limità.

ORDINA

ORDNET AN

DA` L ORDEN

1. **la chiusura al traffico, tutti i giorni di alta stagione dalle ore 19.30 alle ore 22.00 dal 03.08.2026 al 22.08.2026, sul tratto di strada di Str. Dursan tra Hotel Posta e Hotel Dosses e sulla strada di accesso Bënuni;**

1. **die Verkehrsschließung, jeden Tag in der Saisonzeit von 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr ab dem 03.08.2026 bis zum 22.08.2026 auf dem Teilstück der Str. Dursan zwischen Hotel Post und Hotel Dosses und auf der Zufahrtsstraße Bënuni;**

1. **de pruibi uni di dala 19.30 ala 22.00 dai 03.08.2026 nchina ai 22.08.2026 l passé cun mesums de transport sun l toch de streda dla Str. Dursan danter l Hotel Post y l Hotel Dosses y sun la streda de azés Bënui;**

Durante queste ore è permesso il transito solo agli utenti sotto elencati:

In diesem Zeitabschnitt ist die Durchfahrt für die angeführten Verkehrsteilnehmer erlaubt:

Te chësc tēmp possa me passé i mesums numinei dessot:

- a) I residenti in Str. Dursan e Str. Iman;
Sono considerati residenti i conducenti di veicoli che nelle vie e piazze sotto indicate hanno:
- la residenza anagrafica nella Str. Dursan o Str. Iman e di-

- a) Für Anrainer in der Str. Dursan und Str. Iman
Anrainer werden Fahrer von Fahrzeugen bezeichnet, welche:
- den Wohnsitz in der Str. Dursan oder Str. Iman haben und nach-

- a) cunfinanc dla Str. Dursan y dla Str. Iman
L vën ratei cunfinanc, chëi che à:
- La residënza tla Str. Dursan o tla Str. Iman dejmu-

mostrano la disponibilità di un parcheggio privato;	weislich über einen privaten Parkplatz verfügen;	stran de avèi n post privat da lascé l mesum
- un posto di lavoro nella Str. Dursan o Str. Iman con parcheggio adeguato;	- den Arbeitsplatz in der Str. Dursan oder Str. Iman haben und nachweislich über einen Parkplatz verfügen;	- L post de lèur tla Str. Dursan o tla Str. Iman dejmustran de avèi n post aldò da lascé l mesum
- sono in possesso di un appartamento o di un immobile nella Str. Dursan o Str. Iman con parcheggio;	- im Besitz eines Gebäudes oder einer Wohneinheit in der Str. Dursan oder Str. Iman sind und nachweislich über einen Parkplatz verfügen;	- Patrons de na cèsa o de n cuatier tla Str. Dursan o Str. Iman cun post da lascé l mesum;
a) ai veicoli degli ospiti degli esercizi ricettivi in Str. Dursan e Str. Iman;	b) Fahrzeuge von Gästen von Beherbergungsbetrieben in der Str. Dursan und Str. Iman;	b) Mesums de trasport de turisc' de eserzizi che dà alhier tla Str. Dursan y Str. Iman;
c) ai veicoli di proprietà o in uso ad enti pubblici ed agli incaricati di un pubblico servizio, solo per esigenze connesse al regolare espletamento del servizio;	a) für Fahrzeuge öffentlicher Körperschaften und deren Beauftragte, nur für die erforderliche Zeitspanne für die Durchführung des Dienstes;	d) Mesums de trasport de ënc publichs y si nciariei, me per l tēmp debujēn per l espletamēnt dl servisc;
e) ai veicoli impegnati per il trasporto di merci deteriorabili, di frutta e verdura fresche, carni per il rifornimento di esercizi pubblici, per operazioni di carico e scarico di qualsiasi merci nella Str. Dursan e Str. Iman;	a) für Fahrzeuge, die für den Transport von verderblichen Waren, von Frischobst und Gemüse, Fleisch für die Belieferung der Gastbetriebe benützt werden, und zwecks Ladetätigkeit verschiedener Güter in der Str. Dursan und Str. Iman;	e) mesums de trasport che trasporta marcanzia che vā a mel, versura y verdura frēscia, cērn per eserzizies publichs, per ciariē y desciariē uni sort de marcanzia tla Str. Dursan y Str. Iman;
f) ai veicoli di istituti di credito o di vigilanza impegnati per il trasporto di valori;	a) für Fahrzeuge der Kredit- oder Wachinstitute, die für den Transport von Wertsachen;	f) Mesums de trasport de istituc de credit o vigilanza nciariei per l trasport de valors;
g) E' consentito l'accesso ai veicoli al servizio di persone disabili munite dell'apposito contrassegno invalidi;	a) Die Zufahrt von Fahrzeugen von Personen mit einer Behinderung, die mit einem diesbezüglichen Ausweis ausgestattet sind, ist erlaubt;	g) L ie cunsenti l azés de mesuns per l servisc de persones handicapedes che à l documēt de nvalidità;
h) ai veicoli utilizzati per il trasporto di persone anziane, ammalate o infortunate per recarsi a visite mediche;	a) für Kraftfahrzeuge, die für den Transport von betagten, kranken oder verletzten Personen zwecks Fahrt zur ärztlicher Visite benützt werden;	h) a mesuns per l trasport de persones de tēmp, maledes o che se à fat mel per jì a fé vijites pra n dutor;
i) agli autobus turistici, taxi e NCC diretti agli alberghi situati in Str. Dursan e Str. Iman e per altre comprovate esigenze.	a) für Reisebusse, Taxis und Mietwagen mit Fahrer die sich zu den Hotels in der Str. Dursan und Str. Iman und für sonstige nachweisbare Erfordernisse.	i) per curieres turistiches, taxi y NCC che muessi jì pra hotiei che ie tla Str. Dursan y Str. Iman y per autri bujēns comprovei.
Inoltre possono essere rilasciati permessi temporanei di accesso alla zona a traffico limitato, per le seguenti categorie:	Außerdem können zeitweilige Fahrerbewilligungen für die Zone mit beschränktem Verkehr für folgende Kategorien ausgestellt werden:	Sēuraprò possen relascé autorisazions me per n cēr tēmp per azeder al raion de trafich limità per chēsta categories:
a) agli automezzi utilizzati per interventi edilizi e alle infrastrutture in tale zona;	a) für Kraftfahrzeuge im Einsatz auf Baustellen, und zur Wartung von Infrastrukturen;	a) a mesuns de trasport per ntervēc dl frabiche y per la nfrastrutes de chēsc raion;
b) agli automezzi degli artigiani che devono effettuare lavori di manutenzione presso case private, pubblici esercizi, negozi ed edifici in casi di comprovata esigenza;	a) für Kraftfahrzeuge von Handwerkern, welche innerhalb dieser Zone bei nachweisbarer Notwendigkeit arbeiten in Betrieben, Gebäuden und Häusern verrichten müssen;	b) ai mesuns de trasport de artejans che muessa fé lēures de manutenzion pra cēses privates, eserzizi publichs, butēighes y frabicac, sce bujēn;
2 Le Forze dell'ordine in base all' art. 12 sono incaricate di curare l'osservanza della presente ordinanza. Le contravvenzioni alla presente or-	2. Die Beamten für die öffentliche Sicherheit lt. Art. 12 sind beauftragt, für die Einhaltung dieser Verordnung zu sorgen. Übertretungen werden im Sinne der	2 funzioneres per l orden publich aldò dl art.12 à l ncēria de fé usservé chēsc órden. Cuntrajites vēn straufedes aldò dl art.7, co-

dinanza saranno punite ai sensi dell' art. 7, commi 13 e 14 e art. 142 del D.Lvo 30.04.1992, n.285, Nuovo Codice della Strada.

3 La presente ordinanza, pubblicata sull'albo digitale, resa nota al pubblico mediante installazione dei prescritti segnali.

neuen Straßenverkehrsordnung, Art. 7, Abs. 13 und 14 und Art. 142 des G.D. Nr.285 vom 30.04.1992 geahndet.

3 Diese Verordnung wurde an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht; ihr Inhalt wurde der Bevölkerung durch Anbringen der entsprechenden Verkehrszeichen zur Kenntnis gebracht.

ma 13 y 14 y art. 142 dl D.L. nr.285 di 30.04.1992, nuef Codèsc dla Stredes

3 Chèsc regulamënt, metù ora sun tofla digitela de Chemun unirà fat al savèi ala popolazion tres la instalazion dla tofles che ndichea chèsc orden.

**IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L AMBOLT
Christoph Senoner**

(firmato digitalmente – digital unterzeichnet – sottoscrizion digitela)